

# الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية



وزارة البيئة و الطاقات المتجددة  
مديرية البيئة لولاية أم البواقي

وزارة التعليم العالي و البحث العلمي  
جامعة العربي بن مهيدي - أم البواقي -

## اتفاقية

بين

جامعة العربي بن مهيدي - أم البواقي -

ممثلة في شخص مديرتها

وبين

مديرية البيئة لولاية أم البواقي

ممثلة في شخص مديرها

## المادة 01: أهداف الاتفاقية

تهدف هذه الاتفاقية إلى توثيق و تعميق علاقات التعاون و التنسيق بين الطرفين في مجالات التعليم و البحث العلمي و الإرشادات و الدراسات و البحوث و تنفيذ مختلف البرامج المتعلقة بالبيئة.



## المادة 02: التزامات الطرفين

- تعمل جامعة العربي بن مهدي على تطوير و تحسين الكفاءات العلمية لموظفي مديرية البيئة، بما لا يخالف القوانين و الأنظمة.
- تعمل مديرية البيئة على السماح لطلبة قسم علوم الطبيعة و الحياة بإجراء خرجات بيداغوجية و قضاء تربصات بمختلف المؤسسات التي تقع تحت وصايتها عبر تراب الولاية و ذلك حسب التخصصات و البرامج المعتمدة.
- يشارك الطرفان في إجراء البحوث العلمية و المشاريع المرتبطة بمجال البيئة على مستوى الولاية.
- يتفق الطرفان على تسهيل مهمة الباحثين من الطرفين باستخدام المرافق العلمية المتوفرة لديهما حسب ما تسمح به القوانين.
- ينظم الطرفان مؤتمرات و ندوات علمية مشتركة و دورية حول القضايا ذات الاهتمام المشترك خاصة في مجالات البيئة.
- يسعى الطرفان إلى إيجاد تمويل من مصادر مختلفة للمؤتمرات و النشاطات العلمية المشتركة.
- يعمل الطرفان على تبادل الخبرات على أساس التنسيق و التعاون بينهما.
- يعمل الطرفان على تبادل الكتب و المطبوعات و الدوريات و ملخصات رسائل الماجستير و الدكتوراه و نتائج البحوث ذات العلاقة بمجال عمل مديرية البيئة.

## المادة 03: دخول الاتفاقية حيز التنفيذ

- 1- تدخل هذه الاتفاقية المحررة في أربع (04) نسخ باللغة العربية حيز التنفيذ ابتداء من تاريخ توقيعها من قبل الطرفين.
- 2- تبقى هذه الاتفاقية سارية المفعول لمدة خمس (05) سنوات.

#### المادة 04 : التجديد

- 1- تجدد هذه الاتفاقية ضمناً لمدة مماثلة و بنفس الألفاظ، ما لم يعبر أحد الطرفين كتابياً و بإشعار مسبق للطرف الآخر مدته ثلاثة (03) أشهر قبل انقضاء مدة صلاحيتها، عن نيته في فسخها أو تعديلها.
- 2- كل تعديل يمس بأحكام هذه الاتفاقية يتم بإعداد ملحق باتفاق الطرفين و بنفس الأشكال الواردة في هذه الاتفاقية و يلحق بالاتفاقية الأصلية و يعد جزء لا يتجزأ منها.

#### المادة 05 : الفسخ

- 1- يحتفظ كل طرف بحق الفسخ لهذه الاتفاقية، في حالة مخالفة الطرف الآخر لالتزاماته كما هو منصوص عنها في هذه الاتفاقية أو بتعليمه من الجهات الوصية للطرفين، بإشعاره كتابياً قبل ثلاثة (03) أشهر على الأقل.
- 2- في حالة الفسخ، تبقى نشاطات التعاون الجارية التنفيذ مسيرة بالعقود الخاصة بها إلا إذا اتفق الطرفان على غير ذلك.

#### المادة 06 : نزاعات

يتفق الطرفان و بالتراضي على تسوية كل نزاع أو خلاف قد ينجم خلال تنفيذ النشاطات المبادر بها في إطار هذه الاتفاقية.

حرر بأم البواقي في :

مدير البيئة لولاية أم البواقي

وزير المصنوع و بتسوية منة  
مدير البيئة بالنيابة  
تقليد. ش



مديرة جامعة العربي بن مهيدي - أم البواقي -

مدير الجامعة بالنيابة  
د. حوبار فريدة

